ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

16de Jaargang — DINSDAG 3 MEI 1955 — No. 2216

Door genereuze gift afwerking van hazelschade zonder grote steun

STEUN B.C. ZAL TOT Fl. 5000.- BEPERKT KUNNEN BLIJVEN

ORANJESTAD. — Het ziet er naar uit, dat het Comité „Aruba Yuda Aruba" door de financiële moeilijkheden heen is. Zoals wij reeds eerder schreven kwam dit Comité ongeveer Fl. 35.000.— tekort om alle Hazelnood te kunnen lenigen. Er was namelijk vastgesteld, dat de schade ongeveer Fl. 82.000.— bedroeg en dat er bijna Fl. 55.000.— ingezameld was, waaronder Fl. 5.000.— als lening door het eilandsbestuur verstrekt.

„Aruba Yuda Aruba" vroeg daarom aan het B.C. het resterende bedrag bij te willen passen, hetgeen in de afdelingen van de Eilandsraad aan enkele leden opmerkingen ontlokten met betrekking tot de wijze van uitkering. Met name wilden sommige leden van het Comité een aantal gegevens over de tot nu toe verleende bijstand, daar er klachten zouden bestaan over de wijze waarop het geld uitgegeven werd. Deze opmerkingen brachten het Comité tot het schrijven van een brief aan de Raad, waarin het Comité erop wees, dat het werk geheel door particulieren verricht werd, die allen naar beste weten handelden en dat het Comité de houding van de Raad in deze betreurde. Het B.C. handhaafde inmiddels zijn voorstel het Comité de Fl. 35.000.— te geven.

Steun van buiten

Ondertussen richtte „Aruba Yuda Aruba" zich tot Z.E. de Gouverneur met het verzoek zijn bemiddeling te verlenen bij het verkrijgen van het ontbrekende bedrag, daar er, volgens het Comite, instellingen bestonden, die uit daartoe geeigende fondsen gaarne steun zouden willen verlenen.

Het Comite schreef

De tekst van de brief van het Comite luidt a.v.:

Oranjestad, 2 April 1955

Zijne Excellentie de Gouverneur der Nederlandse Antillen.

Excellentie,

Ons Comite „ARUBA YUDA ARUBA" werd destijds belast met de behandeling van de door particulieren in 1954 geleden materiële schade vanwege het noodweer. De totale particuliere schade werd door ons, uit ontvangen rapporten e.d. vastgesteld op f. 82.047,73.

Door acties, giften van particulieren, handel en anderen, werd door ons comite een bedrag van f. 54.913.— ingezameld. In dit bedrag was f. 5.000.- welke bij het begin door het eilandgebied aan ons geleend werd, zodat ons te kort ongeveer f. 35.000.— bedraagt.

Het komt ons ter ore, dat er in Nederland fondsen bestaan, die in bepaalde gevallen, zoals dit van Aruba, gaarne steun verlenen en daarvoor over de nodige fondsen beschikken.

Het is daarom dat wij tot Uwe Excellentie komen met het eerdiedige verzoek voor ons te willen nagaan of de mogelijkheid bestaat, dat ons comite een bijdrage uit zulk fonds zou kunnen ontvangen, temeer daar het eilandgebied Aruba zelf reeds grote bedragen nodig heeft voor reparatie aan bruggen, wegen e.d.

Uw berichten in deze met belangstelling tegemoetziende verblijven wij.

Namens Comite:
ARUBA YUDA ARUBA
J. Beaujon, Voorzitter
J. van der Schoot, Secretaris

Het Comite kreeg antwoord

Gisteren kreeg het Comite een verheugende antwoord van de volgende inhoud:

Curacao, 28 April 1955

Aan het Comite „Aruba yuda Aruba"
Oranjestad Aruba
Mijne Heren,

***Van Z.E. de Gouverneur ontvingen wij het door U aan Z.E. gericht schrij**ven van 2 April d.j., verzoekende een aanvullende bijdrage aan Uw Comite voor vergoeding van de totale particuliere schade veroorzaakt door de orkaan „Hazel", met verzoek dit schrijven als aan ons gericht te beschouwen en aan Uw Comite een bijdrage voor dit doel te willen verlenen.*

De offervaardigheid van de Arubaanse bevolking heeft onze grote bewondering en wij twijfelen er niet aan dat het B.C. van Aruba bereid gevonden zal worden het aan Uw Comite bij het begin ter leen verstrekt bedrag van F. 5.000.— voor het verlenen van de eerste hulp, als een bijdrage harerzijds zal willen beschouwen en derhalve van de terugvordering zal willen afzien, waardoor het tekort van Uw Comite teruggebracht wordt tot een som van F. 27.134,73.

Het Bestuur van onze Stichting heeft in verband hiermede op voordracht van en in overleg met Z.E. de Gouverneur besloten gemeld tekort van F. 27.134,73 te Uwer beschikking te stellen, waarbij het op prijs zal worden gesteld dat de uitkeringen aan de getroffenen zooveel mogelijk in natura zal worden verstrekt.

Het zal ons aangenaam zijn te vernemen bij welke bank op Aruba U deze bijdrage gestort zou willen hebben.

Hoogachtend
Namens het Bestuur der Stichting
onleesbaar
plv. Voorzitter
onleesbaar
Secretaris-Penningmeester

Ongetwijfeld zal het velen genoegen doen te zien dat er op deze genereuze wijze is bijgesprongen. Het bewijst niet alleen dat Aruba ook in de vreemde warm kloppende harten voor ons eiland heeft, maar dat men tevens het niet alleen bij woorden wil laten doch ook door daden laat blijken, dat als het nodig is, Aruba ook geholpen wordt.

De heer A. Vermeulen gisteravond naar Geneve vertrokken

WILLEMSTAD. — ANP meldt dat volgens een verklaring van de voorzitter van de Commissie voor de Petroleum-industrie, welke te Caracas vergadert, in een pleanaire zitting gedaan, de Conferentie voorlopig is uitgesteld totdat nader een beslissing is genomen omtrent de plaats waar en de datum wanneer de conferentie zal worden voortgezet. De heer Evans verklaarde verder, dat ondanks het overleg met de heer Vermeulen geen bevredigende oplossing is gevonden voor het probleem waarvoor men zich geplaatst ziet. Gisteravond vertrok de heer Vermeulen van Curaçao om via New York en Amsterdam naar Geneve door te reizen.

Straatcollecte Prinses Wilhelmina-fonds bracht flink geld op

ORANJESTAD. — De Zaterdag gehouden straatcollecte van het Prinses Wilhelmina Fonds voor de Kankerbestrijding is een succes geworden, zo vernemen wij van de voorzitster van 't fonds, mevr. C. Kwartsz-Spruyt. Zij deelde ons mede, dat er in Oranjestad alleen al bijna Fl. 400.— is opgehaald en dat nog niet eens alles is geteld. Van San Nicolas ontbreken de cijfers eveneens nog. Dit bedrag ligt aanzienlijk boven dat van verleden jaar. Vooral het feit, dat er momenteel tal van inzamelingsacties ondernomen worden, maakt het resultaat des te fraaier.

Ook de verkoop van sluitzegels op de postkantoren is een succes geworden. Ook daar zijn de dames erin geslaagd meer dan verleden jaren te verkopen. Vergeleken met verleden jaar is de opbrengst 100% gestegen.

Nog een paar dagen gaat de inzaleingsacties van het fonds door. Laat een ieder nogmaals nagaan of hij zijn bijdrage al geleverd heeft, zo niet, doe het dan meteen. Met Uw geld wordt er straks weer een mensenleven gered.

HET MOREEL VAN DE VROEGERE WND. COMMISSARIS DRUKTE ZIJN STEMPEL OP HET KORPS

ORANJESTAD. — Vrijdagochtend was het ogenblik daar, dat niet inspecteur C. A. de Jager afscheid nam van een scheidend lid van het politie korps, maar dat het korps afscheid nam van een zeer gewaardeerde chef, die nu binnenkort naar Curacao zal vertrekken. Heel erg prettig vond inspecteur De Jager het niet, Aruba te moeten verlaten, maar iedere medaille heeft zijn keerzijde en het feit, dat hij bij zijn aankomst tot hoofdinspecteur zal worden benoemd, daar een interessante werkkring krijgt en na een jaar aan zijn verlof toe is, vergoedde veel. Bovendien: Dienst is dienst.

Groot was de belangstelling bij dit afscheid. Onder meer zagen wij de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, de Gedeputeerden F. B. Tromp, N. E. Henriquez Sr. en M. de Cuba, mr. J. Schaafsma, vele hoofden van Dienst, de heer R. van Hoorn namens de Ambtenarenbond en captain K. A. Hochlund als vertegenwoordiger van de Lago Politie.

„Het was welgedaan"

Als eerste voerde de commissaris van politie mr. H. C. Willemsen het woord. Hij merkte op, dat het een goede traditie is de figuur van een scheidende te belichten, vooral wanneer dit een politieman is, die in de gemeenschap zo een moeilijke taak te vervullen heeft en eerder gewend is critiek te horen dan lof. Als inleiding tot zijn betoog, waarin hij een schets gaf van de veelzijdige taak van de politie in de samenleving haalde de commissaris artikel 1 van het militaire velddienstvoorschrift aan, waarin geschreven staat: „het moreel van de commandant drukt zijn stempel op de troep".

Commissaris Willemsen zou graag een variatie op dit thema willen maken: „het moreel van de commissaris drukt zijn stempel op het korps." Want dit is, naar zijn mening een gezegde, waarvan de waarheid bewezen was in de tijd, dat inspecteur De Jager waarnemend commissaris was op Aruba. De taak van een politieman was niet eenvoudig, vervolgde commissaris Willemsen. Hij moest kunnen beschikken over een grote mensenkennis, een gevoel voor tactiek. Hij zag zich voortdurend geplaatst voor moeilijkheden, waarvan de buitenstaander geen weet heeft. Hij was de beschermer en vraagbaak van de burgerij. Hij was aanvaller en tevens verdediger. Hij was verantwoording schuldig aan zichzelf en aan de gemeenschap aan de overheid en aan de justitionele autoriteiten. Het werk van inspecteur De Jager in enkele woorden samenvattend zei spreker: „Het was welgedaan".

Het afscheid nemen was zwaar, dat wist de commissaris, want men vergroeit met het geheel. Het besef evenwel dat hij louter vrienden had gemaakt en dat een prettige taak hem ongetwijfeld in Curaçao zou wachten, was echter een zeker vergoeding. Commissaris Willemsen dankte inspecteur De Jager tot slot voor wat hij had gepresteerd, een dank die hij mede namens de overheid uitsprak.

Ook dank aan mevr. De Jager

Mevrouw De Jager dankte de commissaris voor de steun, die zij voor haar echtgenoot en de gehele politiegemeenschap was geweest. De belangstelling, die zij steeds voor het werk en de noden van de politiemannen aan de dag had gelegd, was altijd zeer op prijs gesteld.

Ten slotte hoopte spreker, dat de scheidende politieman en zijn gezin het volgend jaar een prettig verlof in Holland zouden kunnen genieten.

Waardering geuit in een prachtig cadeau

De commandant van de politiepost te Santa Cruz, de hoofdagent C. Attema, dankte de inspecteur De Jager voor wat hij als voorzitter van de cantine-commissie had gedaan. Ook dankte hij mevrouw De Jager voor haar invallen voor de boekhouder van de cantine, toen hij een poos ziek was. Als blijk van waardering voor wat zij voor het korps hadden gedaan overhandigde hij hen elk een mooi geschenk: een prachtige ivoren pagode voor de scheidende inspecteur en een mooi kleedje van Chinese oorsprong aan mevrouw De Jager.

De POVA huisjes staan altijd voor u open.

De onder-voorzitter van de P.O. V.A. de heer R. A. de Keyzer van de recherche noemde de scheidende voorzitter de stuwende kracht, vooral gedurende de periode van de bouw van de huisjes aan het strand. Hij kon zich nog herinneren hoe inspecteur De Jager ten tijde van de bouw met verfkwast en pikhouweel rondliep.

„Dank zij uw belangstelling voor dit recreatie-oord staan de huisjes daar nóg, ondanks het feit, dat de bouw van een naburig hotel hun bestaan bedreigt. Wij hopen, dat het B.C. ons daar zal laten blijven." Na verzekerd te hebben, dat de POVA huisjes steeds voor hem open zouden staan, wanneer inspecteur De Jager Aruba zou bezoeken, overhandigde de heer De Keyzer hem een cadeau in de vorm van een prachtig stuk Chinees houtsnijwerk namens de POVA-leden.

De laatste spreker

„Dikwijls heb ik hier gestaan als eerste spreker; nu sta ik hier als laatste spreker", begon inspecteur De Jager zijn woord van afscheid.

Voorts vertelde hij, hoe Aruba niet meer dan een begrip voor hem was, toen hij in 1950 naar de Antillen kwam. Toen hij op Curaçao aankwam en men hem mededeelde, dat hij naar Aruba zou gaan, was hij ook geenszins enthousiast. Zijn eerste komst naar Aruba gold evenwel slechts een bliksembezoek en het eiland Aruba leerde hij pas beter kennen, toen hij in Januari '51 hier geplaatst werd als waarnemend commissaris, tijdens de afwezigheid van de toenmalige commissaris Th. J. van Erp. Dit verblijf van drie maanden bracht hem nader tot Aruba en toen hij enige tijd daarna definitief hierheen werd overgeplaatst, was hij blij. Oranjestad heeft iets van de buitenkant van Bussum, vertelde inspecteur De Jager en, Amsterdammer van geboorte, had hij hoge huizen genoeg gezien.

Vervolgens bracht inspecteur De Jager dank aan het Korps, waarbij hij een harde werker in het bijzonder dank zegde en wel hoofdagent De Keyzer, die als chef van de politieadministratie bergen werk verzet heeft. Ook bracht spreker dank aan de Gezaghebber, voor het vertrouwen, dat steeds in hem gesteld was en voor de samenwerking, die hij onafgebroken had mogen genieten.

De nieuwe werkkring, die hij in Curaçao zou krijgen, was eigenlijk niet geheel onbekend voor hem, verklaarde inspecteur De Jager vervolgens. Reeds in 1950 was hij in Afd. II werkzaam geweest. Bovendien was hij blij met zijn a.s. bevordering tot hoofdinspecteur.

Geef mijn opvolger dezelfde steun

Inspecteur De Jager verzocht zijn vroegere medewerkers voorts zijn opvolger, commissaris Willemsen, dezelfde medewerking te geven, die hij altijd had mogen ondervinden.

Ten slotte dankte hij voor de prachtige geschenken en hij legde er de nadruk op, dat deze niet gezien moesten worden als een blijk van waardering voor wat hij gepresteerd had, maar voor wat de mannen van het korps samen met hem hadden tot stand gebracht.



Vrijdagmorgen nam Inspecteur De Jager afscheid van het politie korps op Aruba. Commissaris Willemsen drukt hem de hand ten afscheid en als dank voor wat hij voor Aruba deed.



Aan boord van de „Oranje" werd aan de hand van een kaart van het Amsterdamse havengebied door Burgemeester d'Ailly verscheidene markante punten in de haven aangewezen aan het Zweedse Koningspaar, dat voor een staatsiebezoek in Nederland vertoeft.

B. Westenburger dertig jaar in overheidsdienst

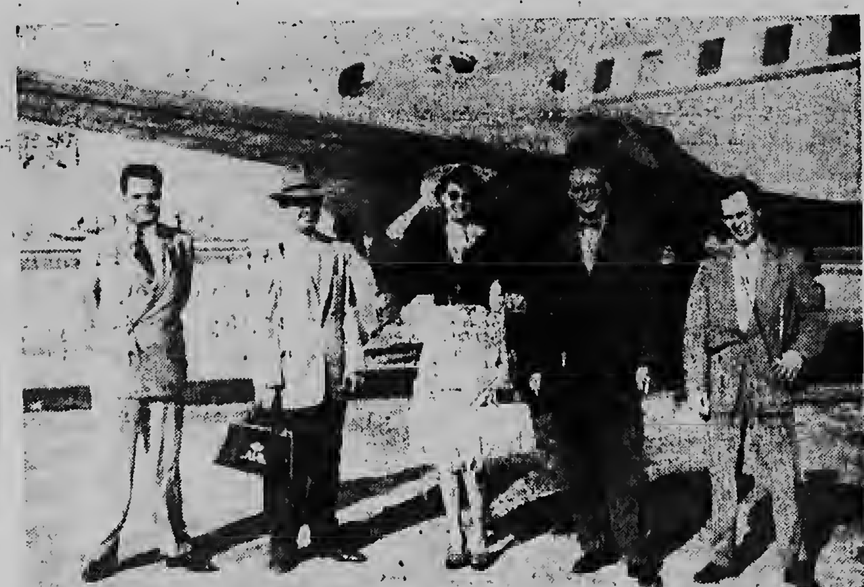
ORANJESTAD. — Zondag was het een va et vient naar het huis van de heer B. Westenburger aan de Maria Christinestraat van collega's, vrienden en bekenden, die hem kwamen feliciteren met zijn dertig jarig ambtsjubileum. De heer Westenburger was namelijk die dag maar liefst 30 jaar in gouvernementsdienst. Momenteel is hij werkzaam bij de douane. Voordien heeft hij bij verschillende andere departementen gewerkt. De heer Westenburger kreeg van zijn collega's een fraai armband-horloge als herinnering aan deze gedenkwaardige dag.

Alhoewel het jubileum in stilte gevierd is, menen wij toch langs deze weg de sympathieke douaneman onze hartelijke gelukwensen te moeten aanbieden.

Vreemdelingendienst verhuisd

ORANJESTAD. — Het kantoor van de Vreemdelingendienst, voorheen in de John G. Emanstraat gevestigd is thans overgebracht naar het gebouwtje op het terrein van de politiewacht te Oranjestad. Dit gebouwtje ziet uit op de Lloyd G. Smith Boulevard en ligt vlak naast Trocadero.

Tali Lopez en de familie Steenhuizen Vrijdagmiddag naar Venezuela vertrokken



Van Aruba vertrokken Vrijdagmiddag naar Venezuela de heer Tali Lopez en de heer en mevrouw Steenhuizen-Frigerio, die hier met hun begeleiders J. F. Arends en F. Coronel voor de Convair poseren. De heer Tali Lopez, (met hoed), die een veelbelovend zanger is, zal in Venezuela voor de televisie optreden. foto Bonke

ORANJESTAD. — In gezelschap van de heren J.T. Arends en F. Coronel zijn de heer E. (Tali) Lopez en de heer en mevrouw Steenhuizen Vrijdagmiddag per lijntoestel van de K.L.M. naar Venezuela vertrokken, waar de heer Lopez voor de televisie en mogelijk ook voor de radio zal optreden. Van mevr. Rhoda Steenhuizen vernamen wij, dat er kans bestaat, dat ook zij voor de radio of televisie zal worden uitgenodigd.

De heer Lopez zingt reeds sedert zijn twaalfde jaar. De tango is zijn lievelingsnummer.

De aandachtige luisteraar zal bemerkt hebben, dat zijn zang zekere overeenkomsten vertoont met die van Carlos Gardell.

Dit optreden van de heer Lopez in Venezuela zal slechts kort zijn en Maandag wordt het gezelschap reeds terugverwacht. Thoda Steenhuizen, die verschillende malen in Venezuela is geweest en recent een succesvolle tournee door dit land gemaakt heeft, waardoor zij de gebruiken in de artistieke kringen aldaar goed kent, verklaarde ons echter, dat de eerste uitnodiging, die een artist krijgt om in dit land op te treden meestal voor een korte tijd is. Wanneer men goed is pleegt niet lang na het eerste optreden een uitnodiging te volgen voor een langere periode.

Eilandsraad vergaderde gisteravond

Begrotingswijzigingen goedgekeurd

ORANJESTAD. — Tijdens de gisteravond gehouden Openbare Vergadering van de Eilandsraad, waar 11 stemgerechtigden aanwezig waren, vormden de begrotingswijzigingen de meest besproken onderwerpen van de avond, met name een versnelde afwerking van het vliegveld voor speciale redenen, toeneming van een toelage van fl. 35.000,— aan „Aruba Yuda Aruba", bestrijding van de werkeloosheid, verhoging van de kinderbijslag en eventueel onrechtvaardig gedane inhoudingen bij de uitbetalingen van de kinderbijslag. De begrotingswijzigingen werden desondanks alle aangenomen.

Ineens werden de studieheurzenverordeningen goedgekeurd, en het bedrag van fl. 60.000,— uitgetrokken voor het bezoek van het Koninklijk Paar dit jaar aan Aruba.

Gereedschappen uit bootje weggenomen

ORANJESTAD. — De heer F.H.H., eigenaar van het pleziervaartuigje dat in de haven van Oranjestad ligt, bemerkte Zondag, dat enkele gereedschappen, die in de kajuit van zijn boot lagen, verdwenen waren. De gezamenlijke waarde van de werktuigen bedraagt ongeveer Fl. 30.— Van deze vermissing deed de heer H. aangifte bij de recherche, die de zaak in onderzoek heeft.

Fl. 63.- weggenomen

ORANJESTAD. — De heer C.A.I. wonende in de Wilhelminastraat had een enveloppe met Fl. 63.— op een tafel in zijn woning gelegd. In de tijd, dat hij Zaterdag even uithuizig was zag iemand kans de enveloppe weg te halen. De politie zoekt ook hier naar de dader.

Aanzienlijk deel van 7.000.000 bbls. bier moet Schlitz' exportmanager Shay verkopen

Zodra maanverbinding tot stand komt, gaat hij daar ook afzet zoeken

ORANJESTAD. — Mr. George M. Shay, manager International Division van de Jos Schlitz Brewing Company te Milwaukee (Wisconsin) kent Aruba al sinds 1948, het jaar waarin hij ons eiland voor het eerst een bezoek bracht. Zondagavond kwam hij voor de zoveelste maal naar Aruba om hier met de agente van Schlitz (The Beer That Made Wilwaukee Famous), Aruba Trading Company, zakelijke besprekingen te voeren. In Trocadero ontmoetten wij de export-manager van Schlitz bier, toen hij met de heren W. Statius Muller, M. Maduro, E. Zadoks en K. Schmand onder het genot van een glas Schlitz zat te wachten op de voortreffelijke lunch, die in de keuken van Trocadero bereid werd.

't Was daar dat de heer Shay ons vertelde, dat hij uit hoofde van zijn functie de gehele wereld rond moest reizen. Hij is namelijk verantwoordelijk voor alle exporten van het bier en zit zodoende het ene moment in Hongkong, het andere in Alaska en dan weer op Aruba.

Een reizend man dus. Hij vertelde ons alleen de maan nog niet bezocht te hebben, maar zodra er verbindingen met dat hemelichaam bestaat, zal hij er naar toe gaan om de exportmogelijkheden van Schlitz daar te onderzoeken. Behalve een groot reiziger is hij dus een typische burger van de Verenigde Staten ook.

7.000.000 barrels bier per jaar

Drie brouwerijen heeft Schlitz in de V.S., een in Milwaukee, een in Brooklyn en een nieuwe in Los Angeles. Er bestaan geen brouwerijen noch filialen in het buitenland. De export gaat vanuit de V.S. door agenten in vrijwel alle landen ter wereld.

Maar liefst 7.000.000 barrels bier fabriceerden de nakomelingen van Uhlein (de eigenaars van het concern, die nog steeds 100% van de aandelen in handen hebben en een actieve rol in het bedrijf spelen; de naam Schlitz is van de eerste boekhouder van het bedrijf. Men nam deze naam aan, spreken was. Het bedrijf werd in 1849 opgericht), waarvan een aanzienlijk gedeelte naar het buitenland gaat, hoeveel, mocht de heer Shay ons niet zeggen „Zakengeheim", zeide hij.

Aruba neemt een goede plaats in op de lijst van landen, waar Schlitz gebruikt wordt. Er wordt hier relatief veel Schlitz gedronken.

Enkele bierwenken

De heer Shay vertelde ons tot slot nog een paar wenken, te gebruiken bij het drinken van bier.

a. Schenk bier op ongeveer 40 graden F.
b. Houdt het van zonlicht weg (De bruine fles is zonbestendig, doch desondanks verdient het aanbeveling het niet in de zon te zetten, aldus de heer Shay)
c. Schenk bier recht in het glas, laat het dus niet druppelen.
d. Was het bierglas nooit met zeep uit.
e. Spoel het glas, voor dat het gebruikt wordt, goed om met water.

Hier ziet men in het midden de heer George Shay, Schlitz' export-manager, geflankeerd door rechts de heren Statius Muller en Maduro en links de heren Schmand en Zadoks van Aruba Trading Company, tijdens het diner in Trocadero. Foto Bonke.

STIRLING MOSS WINT MET MERCEDES

BRESCIA.— De Mille Miglia autorace te Brescia gehouden, is gewonnen door de Engelsche coureur Stirling Moss met Mercedes.

Hij legde de 1597 kilometer af in 10 uur, 7 minuten en 48 seconden met een gemiddelde snelheid van 157, 650 kilometer per uur.

De Argentijn Juan Manuel Fangio werd tweede met eveneens een Mercedes wagen in de tijd van 10 uur, 39 minuten en 33 seconden en een gemiddelde snelheid van 149,824 kilometer.

NEDERLAND DERDE SCHEEPSBOUW NATIE

LONDEN.— Blijkens door Lloyd's te Londen bekendgemaakte gegevens bedroeg de tonnage der in Nederland in aanbouw zijnde schepen sedert Maart 545.000 ton of 16.000 ton meer dan eind December 1954. Na Engeland en Duitsland was Nederland op 31 Maart de grootste scheepsbouwende natie. In Engeland bedroeg de in aanbouw zijnde scheepsruimte 2.144.000 ton of 3.400 ton meer dan eind 1954. De in Duitsland in aanbouw zijnde scheepsruimte gaf eind Maart met 665.000 ton een achteruitgang te zien van 107.000 ton ten aanzien van eind 1954. Een zeer sterke uitbreiding der activiteit vertoonden de Japanse scheepswerven. De daar op stapel staande scheepsruimte nam toe vergeleken bij eind 1954 met 159.000 ton tot 536.000 ton. Japan neemt thans de vierde plaats onder de scheepsbouwende landen in.

De over de gehele wereld, uitgezonderd Rusland, Polen en China in aanbouw zijnde scheepsruimte, bedroeg eind Maart 5.963.000 ton of 109.000 ton meer dan eind 1954. Na Engeland, Duitsland, Nederland en Japan kwamen, wat de grootte der in aanbouw zijnde scheepsruimte betreft, Frankrijk met 415.0000 ton, Zweden met 407.000 ton, Italië met 235.000 ton, Noorwegen met 207.000 ton, Spanje met 170.000 ton, Denemarken met 138.000 ton, de Verenigde Staten met 114.000 ton en België met 103.000 ton.

SURINAME OPLEIDINGS-CENTRUM VOOR LEPRA BESTRIJDING?

PARAMARIBO.— Dr Lauro de Souza Lima van de Wereldgezondheidsorganisatie, slaat de Surinaamse lepradienst zo hoog aan, dat hij zal voorstellen, dat Suriname als opleidingcentrum zal dienen voor de leprabestrijding in het Caribisch gebied.

Op een persconferentie verklaarde hij desgevraagd, dat de dienst in Suriname zo uitstekend is, dat de Wereldgezondheidsorganisatie geen hulp zal bieden. Hij noemde de dienst misschien wel de beste in Zuid-Amerika en sprak met grote waardering over de medici eraan verbonden. Speciaal noemde hij drie onderdelen, welke zijn bijzondere belangstelling hadden, omdat ze uniek zijn, namelijk de lepra-commissie (elders kan een dokter beslissen, of iemand lepra heeft); de school voor suspecte en niet-besmettelijke kinderen, en de (Esther) Stichting, die zorgt voor patiënten, in wie de ziekte tot staand is gekomen.

Wellicht zal een medicus uit Trinidad de eerste zijn, die naar Suriname gedetacheerd wordt om als lepra specialist te worden opgeleid.

Dr Lima heeft verscheidene boeken over lepra gepubliceerd. Hij bezocht op deze reis Trinidad en Suriname. Na Frans Guyana bezocht te hebben, keert hij naar Brazilië terug. Binnenkort zal hij in Paraguay helpen de lepradienst te organiseren.

Zijns inziens steekt het voorkomen van lepra in Suriname niet ongunstig af bij de overige Zuidamerikaanse landen.

HANNIE BOOMSTRA-TERMEULEN TERUG IN AMSTERDAM

Na een verblijf van twee jaar op Curacao is gisteren mevrouw Hannie Boomstra-Termeulen, die vóór haar huwelijk kampioene van Nederland was op de 100 meter vrije slag en bij de Olympische Spelen in Helsinki op dit nummer voor Nederland een zilveren medaille veroverde, in Nederland teruggekeerd. Haar echtgenoot maakt een dienstreis naar Europa en van deze gelegenheid heeft Hannie gebruik gemaakt naar Amsterdam terug te keren. Als het contract van mr Boomstra, dat in September afloopt, wordt verlengd, dan gaat Hannie in de herfst naar Curacao terug.

DE REIS VAN GOUVERNEUR STRUYCKEN NAAR NEDERLAND

Uit goede bron vernemen wij nog dat Z.E. de Gouverneur tijdens zijn jaarlijks bezoek aan Nederland, dat hij midden Mei zal gaan brengen, besprekingen zal voeren over de voorbereidingen voor het Koninklijk bezoek eind dit jaar. Hij zal tegelijkertijd met gouverneur Klaassesz van Suriname in Nederland vertoeven.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awabatistraat 2, Tel. 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steerting
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA
Dinsdag 3 Mei

BIOSCOPEN
De Vaar Theater: 20.30 „Todos son mis hijos"
Rialto: 20.00 „The neighbour's wife".
Cinelandia: 20.00 „Thunder over the plains"
Principal: 20.00 „Brave warrior".
Aurora: 19.30 „Jungle Jim in the forbidden land".
Sevenela: 18.30 „Ride clear of Diablo"

APOTHEKEN
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1335.

RADIO KELKSOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.10 Zuster Ecury vertelt ons over de ziekendag op 11 Mei
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing toegelicht met muziek. Mozart: Pianoconcert in Bes gr. terts.
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA
6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuws in het Papiements
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Speciaal Programma
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale Variété
20.45 Programma van Mario S. Arends N.V. m.m.v. quinteto typico antillano
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Hora Azul
22.00 Latijns-Amerikaanse Muziek
22.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 8.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Colombia: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 8.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europa: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00.
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.

Openingsuren Openbare Leeszaal en Boekerij:
Oranjestad: Leeszaal dagelijks van 9 tot 12 en van 2.30 tot 5.30; bovendien Dinsdag- en Vrijdagavond van 7 tot 9 uur. Uitleen dagelijks van 2.30 tot 5.30 uur en 9 uur. Zaterdagsmorgens ook. Zaterdagsmiddags tot 5 uur.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en Vrijdag.

Kleine intieme huldiging markeerde het feit, dat de Gezaghebber gisteren tien jaar Gezaghebber van Aruba was en twintig jaar in overheidsdienst

ORANJESTAD. — Het was gistermorgen wel een verrassing voor de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, toen hij uitgenodigd werd even op de afdeling Personeelszaken van het Bestuurskantoor te komen. Daar had men hem een verrassing bereid in de vorm van een toespraak van eilandssecretaris de heer L. C. M. Kerstens en een fraai cadeau, n.l. een slides-projector, van de gedeputeerden en ambtenaren.

Dit werd gedaan om de dag te markeren, dat de Gezaghebber 10 jaar Gezaghebber was en tevens dat hij tegelijk 20 jaar in overheidsdienst werkzaam was. Op 1 Mei 1935 trad mr. Kwartsz namelijk in dienst van het gouvernement en op 1 Mei 1945 ontving hij zijn benoeming tot Gezaghebber van Aruba, ingaande 1 Juni.

Op het Bestuurskantoor meende men dit niet onopgemerkt voorbij te moeten laten gaan en zodoende werd een kleine, intieme, huldiging op touw gezet.

Het was een goede gedachte, die door de Gezaghebber op prijs gesteld werd.

Ook de Arubaanse Persvereniging heeft de Gezaghebber een felicitatie doen tekomen in de vorm van een bouquet bloemen en een hartelijke brief.

Politieberichten

Voorkomen, beter dan genezen

Door de politie te St. Nicolaas werd geconstateerd dat de bestuurder van auto A-3375 lichtelijk onder de invloed van alcoholhoudende drank verkeerde. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

Bruiloftpartij

Bij een bruilof partij in de Bernhardstraat werd assistentie gevraagd voor een vechtpartij. Bij aankomst van de Politie bleek dat een zekere C de persoon K. had geslagen en diens overhemd had stuk gescheurd, daarna was C. met zijn truck weggereden. K. is aangezegd zich bij de Recherche te melden voor eventueele aangifte.

Kantelde

Door een politiepatrouille werd geconstateerd dat de bestuurder van auto A-5380 daarmede met zeer grote snelheid door de bocht van de weg reed, en vervolgens slipte en kantelde. Persoonlijke ongelukken deden zich niet voor terwijl de schade ongeveer f. 200,— bedraagt. De bestuurder bleek onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren en onbekwaam om als bestuurder op te treden.

Geen rijbewijs

Werd door een politiepatrouille geconstateerd dat met pick-up A-3285 slingerend over de Eagle weg werd gereden. Bij staande houding bleek de bestuurder lichtelijk onder de invloed van alcoholhoudende drank te verkeren. Tevens bleek hij niet in het bezit te zijn van een rijbewijs. Had er nimmer een gehad. Ter voorkoming van ongelukken is het motorrijtuig aan de politiewacht geplaatst.

Modern stationsgebouw rekent af met kleinste ongemakken

BRUSSEL.: — Voor het vliegveld Melsbroeck bij Brussel wordt thans een stationsgebouw ontworpen, van waaruit de passagiers direct in het vliegtuig kunnen stappen. Het nieuwe gebouw krijgt achttien „aanlegplaatsen" voor vliegtuigen. Het is berekend op het reizigersverkeer, dat men tijdens de wereldtentoonstelling van 1958 mag verwachten.

Het ontworpen stationsgebouw komt tegenover het huidige gebouw aan de Zuidelijke rand van het vliegveld. De boulevard Lepold II vormt de directe verbinding met Brussel. In het sousterrain zal de electrische spoorlijn Brussel-Melsbroeck eindigen. De reizigers en hun bagage zullen in het nieuwe stationsgebouw op ongeveer dezelfde wijze als bij het treinverkeer hun weg vinden. Tal van technische voorzieningen zullen echter meer dan in een spoorwegstation het gemak van de mens dienen. Nadat tegelijk met de aangifte van de bagage de douaneformaliteiten vervuld zijn, behoeft de reiziger niet meer naar zijn koffers om te zien. Via transportbanden en liften komen zij in het vliegtuig. Zelf kunnen de passagiers straks wachten in een afgesloten ruimte, waarin ook de doorgaande reizigers zijn. Hier vinden zij badcellen, kapsalons, kiosken, een kinderbewaarplaats, een bioscoop of televisiezaal en een restaurant. In het gebouw komen pijpleidingen naar de achttien „aanlegplaatsen" voor de toevoer van brandstof naar de vliegtuigen.

DE ARUBA JEUGD HARMONIE: EEN ORKEST WAAR PIT IN ZIT.

ORANJESTAD. — Vrijdagavond werd in de „leeuwenkuil" voor het Bestuurskantoor een muziek-uitvoering gegeven door de Aruba Jeugd Harmonie o.l.v. frère Pedro. Deze actieve frère-onderwijzer uit Santa Cruz geeft tesamen met zijn kloosterbroeder Rafael al zijn vrije tijd aan de opbouw van deze jeugdharmonie. Traden er op de vorige Koninginnedag ongeveer 35 muzikanten op, thans heeft dit orkest mede dank zij de vele aanschaffingen van muziekinstrumenten gedurende het laatste jaar een bezetting van 75 man. Het was jammer, dat er op de uitvoering van Vrijdagavond 12 man, deels door ziekte, deels doordat zij een ongunstige werkindeling hadden bij de Lago, niet konden opkomen.

Deze kuil naast het postkantoor lijkt ons een welgekozen plaats toe. Toen wij het orkest daar op de diepste plaats van de kuil, n.l. tegen het Bestuurskantoor aan, geinstalleerd zagen op een prachtige podium, dat door de mannen van de heer H.A. Kemmink daar in elkaar was gezet, en toen wij de aandachtige menigte daaromheen verzameld zagen, de kleinen vooraan zittend op de grond, daarachter de volwassenen in groepjes of op zichzelf, leek het alsof wij ons in een amphitheater bevonden. Waar men ook stond, overal had men goed zicht op het pittige orkest.

In de loop van het afgelopen jaar moesten er vele instrumenten vernieuwd worden. Vooral bleek het noodzakelijk de koperen te vervangen door nikkelen, daar het koper al te gauw verweert in dit klimaat.

Ook moest er onlangs een „soesafoon"- het grootste instrument van het orkest- worden aangeschaft, daar het orkest te groot werd en er een instrument moest komen om dat voldoende achtergrond en diepte aan het muzikale beeld gaf. Hfl. 1.200.— kostte dit instrument. Waar de uitbreiding van het orkest zo sterk is en de instrumenten zo duur zijn, is het begrijpelijk, dat de regelmatige donaties, de Fl. 950.— gouvernementssteun, de Fl. 1.000,— van de Lago en de Fl. 750,— van het C.C.A. nog slechts een druppel op een gloeiende plaat zijn.

Het is een fijn orkest, deze Aruba Jeugd Harmonie, waarvan de jongste muzikant de twaalfjarige Richard Savans uit Cura Cabai is. Het spel is nog niet volmaakt en er moet nog veel aan bijgeveild worden.

Maar dat geeft niets. Wat kan men verwachten van een orkest, dat in het afgelopen jaar door zijn uitbreidding steeds nieuwe leden in zijn midden had?

Hun volgende uitvoering zal zijn op 7 Mei a.s. wanneer zij in Tankie Leendert de zilveren bruiloft van de ouders van Kelly, een der jongens, komen opvrolijken.

VOETBAL IN NEDERLAND
EINDHOVEN IN OPMARS HEEFT NOG GOEDE KANSEN

Competitieschema steeds verder uit elkaar

Het drukke interlandprogramma van het Oranjeteam heeft de laatste weken tot gevolg gehad dat in de toch reeds ver achterop geraakte competitie weinig vooruitgang kwam. Ook in het afgelopen week-end kwamen slechts een paar clubs uit en zoals de zaken thans staan zijn in ieder geval nog acht volle voetbalzondagen nodig om een deel van de clubs aan de eindstreep te brengen. De meeste verenigingen hebben echter nog meer nodig dan deze 8 wedstrijddagen. Eindhoven, als verst achterop geraakte, heeft zelfs nog 12 wedstrijden voor de boeg.

Het inhaalprogramma van Zondag bracht weinig veranderingen in de eerste drie afdelingen. Alleen in afdeling D, waar een nagenoeg volledig programma werd afgewerkt, vonden verschuivingen plaats.

In **afdeling A** werd Go Ahead vaster op de laatste plaats gedrukt door verlies tegen Roda. Veendam zal het met genoegen hebben gezien.

In **afdeling B** liep Sittardia door een overwinning op Heracles weg uit de onderste regionen. Heerenveen slikte een bittere (6—0) pil bij EDO, dat daardoor naar de 3e plaats opklom. De leiderspositie van Willem II, dat 3 wedstrijden achter is, lijkt onaantastbaar.

In **afdeling C** kwam Vitesse door een overwinning op Enschedese Boys op de grens van de hoofdklasse. Hermes DVS raakt steeds verder achterop.

En tenslotte **afdeling D**, waar het nu een groot gedrang is in de middenmoot, met eigenlijk nog kansen voor alle ploegen, omdat de voorsprong van de leiders VVV en Ajax veel geprononceerd is dan in de andere afdelingen. Tot de grootste kanshebbers behoort Eindhoven. AGOVV en Xerxes hangen onderaan, AGOVV voorlopig nog als drager van de rode lantaarn.

JEUGDMISDAAD IN NEW YORK

NEW YORK.— Volgens de politie is een 15-jarige jongen, die tijdens een wandeling met een vriend op straat werd doodgeschoten, het onschuldige slachtoffer geworden van een oorlog tussen twee jeugdige benden. Het geschil tussen de twee benden betrof een gelijkenis in beider uniformen: een zwarte zipper jacket met geel borduursel en de beeltenis van een Indiaan op de rug. Het slachtoffer, William Blankenship werd door een groep opgeschoten knapen aangehouden en beschuldigd van lidmaatschap van de andere bende. Toen hij dit ontkende, trok een van de jongens een pistool en schoot Blankenship in de borst. Een 17-jarige knaap Frank „Tarzan" Santana is later moord ten laste gelegd. Samen met Santana werd aangehouden de 16-jarige Ralph Falcon, die beschuldigd werd van onruststokerij. Negen andere knapen jonger dan 16 jaar werden beschuldigd van jeugcriminaliteit.

AUSTRALISCHE GELEERDE ONTWIKKELDE BETER POLIO VACCIN

MELBOURNE.— De eerste geneesheer van het „Prince Alfred Hospitaal" te Melbourne, dr Cecil J. Walters, heeft meegedeeld, dat Australische geleerden een kinderverlammingvirus hebben ontwikkeld voor een vaccin tegen kinderverlamming, dat naar zij verwachten, beter zal zijn dan het Amerikaanse van dr Salk.

De nieuwe Australische vaccin is „levend", zo zeide dr Walters, dat wil zeggen, dat het een levende virus bevat, waarvan de kwade werking was beperkt tot een graad, waarin het immuniteit geeft. De vaccin van Salk is „dood", zo zeide de Australier.

Ongeveer over een maand zal het vaccin op mensen worden geprobeerd.

STANDEN IN NEDERLAND

(De cijfers tussen haakjes geven de positie van vorige week aan)

AFDELING A

Club		Gesp.	Pnt.	V.-T.
Holl. Sp.	(1)	17	29	53—20
NAC	(2)	18	27	35—17
Amsterd.	(3)	18	21	38—24
MVV	(4)	18	20	41—28
Longa	(6)	18	19	38—35
Emma	(5)	15	18	18—21
Excelsior	(7)	18	17	25—25
Roda Sp.	(9)	16	16	25—27
Leeuwarden	(8)	17	15	26—35
DOS	(10)	17	13	31—41
Storm.	(11)	16	12	30—32
Zw. Boys	(12)	18	12	22—38
Veendam	(13)	17	11	24—52
Go Ahead	(14)	17	10	14—27

AFDELING B

Club		Gesp.	Pnt.	V.-T.
Willem II	(1)	15	25	49—23
Fortu. 54	(2)	16	23	30—14
EDO	(4)	18	20	28—29
Sparta	(3)	18	19	44—33
Heerenv.	(5)	16	17	44—38
ADO	(6)	16	17	28—25
Sittardia	(10)	15	16	32—29
DWS	(7)	16	16	21—22
SVV	(8)	16	16	34—36
Elinkwijk	(9)	15	16	32—29
Rigtersbl.	(11)	17	14	28—41
Heracles	(12)	16	11	35—48
Wagening.	(13)	16	10	18—27
Brabantia	(14)	17	9	18—43

AFDELING C

Club		Gesp.	Pnt.	V.-T.
PSV	(1)	17	27	42—21
Limburgia	(2)	16	23	31—18
GVAV	(3)	16	22	42—27
Rapid	(4)	16	21	42—25
Alkmaar	(5)	16	18	27—24
NOAD	(6)	17	18	25—23
EBOH	(7)	17	16	29—35
Haarlem	(8)	16	15	23—21
Feyenoord	(9)	15	14	26—27
Vitesse	(13)	16	13	23—33
Blauw Wit	(10)	16	12	17—24
Ensch.Boys	(11)	17	12	24—40
NEC	(12)	18	12	21—34
Hermes DVS	(14)	17	7	19—39

AFDELING D

Club		Gesp.	Pnt.	V.-T.
VVV	(1)	15	24	30—9
Ajax	(2)	17	22	33—15
Eindhoven	(4)	14	20	29—10
Snschede	(3)	18	20	33—28
Graafsch.	(8)	18	19	27—28
RBC	(9)	18	19	29—33
DFC	(6)	16	18	23—17
HVC	(5)	17	18	21—18
Vollew.	(10)	18	18	21—28
BVV	(7)	17	17	24—27
VSV	(11)	17	11	20—31
Be Quick	(12)	15	10	16—30
Xerxes	(13)	16	9	9—22
AGOVV	(14)	1	7	13—32

HOROSCOPO

Hendenan naci di dia 1 te dia 10 di Mei.

Nan concepto ideal di paz ta basa riba husticia. Inhusticia ta pone nan altera y ta causa nan mashar pena, aunque no ta trata di nan mes, ta pesey nan no ta franco solamente cu nan amistadnan sino nan ta hacie un principio general pa henter mundo. Como semper nan ta demonstra di ta franco semper nan ta worde jama den asuntonan di discuticion. Ta pesey tur loke nan bisa ningun momento hende cu conocer nan bon ta duda den nan. Nan punto di bista den bida ta correcto y sincero. Nan donnan di mas mehor cu nan tin ta nan talento pa tur clase di organisacion, pa pone cosnan na orden. Nan no ta importa nan cu e trabao mester ta politicamente of beneficioso nan ta hacie di tal manera cu raramente por worde iguala cu los demas. Tin biaha cu nan ta bira sentimental y hasta jega di tin lastima di hende, pero den mes un instante nan por cambia si nan weita cu ta trata di hende cu ta pidi compasion sin tin mester.

Nan ta planea nan cosnan cu nan tin di cumpli cu ne cu mashar atencion y hasta tin biaha pasobra nan ta traha cu presicion nan por sorprende los demas cu bisando nan di antemano kico lo resulta nan bon of malo.

Tocante di sentimiento nan ta mashar afectivo y den cuenta di amor nan tá mashar na tino cu no ta facil pa por enganja nan.

TSJOE EN LAI A HACI OPERACION

HONG KONG: — Segun noticianan, qu a yega na Hongkong ayera for di fuentenan generalmente di confianza, Tsjioe en Lany e premier di China comunista a opera apendix na maart pasa den un hospital na Peking Tsjioe lo tabatin net su tempo di sosiego tras dilomba, ora qu el a sali pa Bandoeng, pa tuma parti aya na e conferencia asiatico africano.

Dakota II ta gana Copa Juliana cu score di 8-3 contra di Voorwaarts

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 30 April. — Den e wega final pa copa Juliana entre Dakota II y e matinan di Voorwaarts, kende nos no a spera di mira den final, e wega a sali na favor di Dakota II. Den un wega cu hopi animo e hungadornan di Voorwaarts a gana di Union cu score di cinco cuater pa a bai den final despues cu nan a perde nueve pa nada contra di e mesun Union. Pero fortuna y animo tabata na banda di Voorwaarts y nan ta gana di Union y bai den final contra di e amarillonan di Dakota. Voorwaarts cu ta mustra un team cu e anja aki su wega a perfecciona hopi ta sali y ta anota e promer tanto. E anotacion aki ta duna nan hopi brio, pero Dakota ta bini y empata e wega un rato despues. No ta dura mucho cu e matinan ta bolbe tuma ventaje di wega anotando otro goal. Pero nan no por a continua wantando e muchanan joven di Dakota. Pero te na half time nan a duna Dakota un bon rompecabeza cu un wega cu ta keda tres pa dos na e promer mitar. Ta den di dos mitar di wega Dakota ta bini pa anota tur e resto di cinco goalnan y Voorwaarts anotando uno mas pa e wega termina cu score di och pa cinto. Den e wega aki atrobe nos a mira e ex pugilista Rey Franken den accion y el a bolbe tuma riba su encargo su cantidad di goalnan di costumber cu ta un minimo di cuater. Ta sigur cu den e tourneo aki e ta esun cu e anotacion di mas halto, den tur e clasenan. Asina nos a mira Dakota hiba un di e copanan di tourneo Juliana. Tambe Voorwaarts a gana uno pa a pasa pa final.

Especialmente na Voorwaarts nos tin hopi palabra di aprecio, como cu ningun hende no a pensa di mira nan den final. Pero nan ta uno cu hopi espirito y a lucha duro pa llega final loque tabata facil pa e otro clubnan. Nos ta desea e hungadornan di Voorwaarts hopi exito den competitie di e anja aki. Y nos kier bisa nan cu mescos cu nan a gana e clubnan aki den knock out pa copa Juliana, asina nan por gana nan tambe den competitie, pero nan mester continua cu nan entrenamento.

PAGINA TRES

Regalo generoso a pone „Aruba Yuda Aruba" por cubri gastonan causa pa Hazel sin yudanza di Eiland

Yudanza di Bestuurscollege ta worde rebaha te fl. 5000.-

ORANJESTAD. — Ta parce cu e comision „Aruba yuda Aruba" tin intencion di haci algo pa cubri e gastonan causa pa e orcan Hazel porfin. Kier meen cu awor a caba di kita tur dificultadnan for di caminda y asina nan por cuminza traha.

Manera nos a jega di scirbi caba cu e comision tabatin mas o menos fl. 35.000,— di menos pa por cubri tur e danjonan haci pa Hazel. Na tur e danjonan a monta fl. 82.000,— y loke nan a recoge tabata solamente fl. 55.000,—, den cual ta inclui fl. 5.000,— fia di eilandsbestuur.

„Aruba Yuda Aruba" a pidi Bestuurscollege pa pone e resto di placa, cual a trece varios dificultad como miembronan kier tabata sabi con e placa tabata worde reparti etc. Cu esey e comision mester a scirbi carta pa aki y carta pa aya y como e trabao ta worde haci tur di particuliernan cu tin otro trabao hunto cu esaki a pone tarda un cantidad pero tur e miembronan di comision a traha cuanto cu nan tabata por pa por a caba cu e asunto mas pronto cu tabata posibel. Porfin Bestuurscollege a decidi di drenta cu propuesto di e comision pa dune e resto di fl. 35.000.

Mientras e comision a dirigie na Gobernador pa yuda nan a hanja e placa cu ta falta es cu tin varios hende of fonds cu tin placa y cu kier yuda. Pero despues di tur e dificultadnan e comision „Aruba Yuda Aruba" cu a traha un bon trabao y a logra hanja loke nan tabatin mester.

Sin duda hopi di nos lectornan lo ta contento di tende di e trabao generoso y e ayuda no menos generoso cu a worde haci. Hopi di nos ta weita cu no solamente Aruba ta bon mira den exterior sino nan ta larga weita tambe cu nan yudanza ta ei ora Aruba ta den dificultad.

DAKOTA TA GANA DI R.C.A. PA DECISION

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD, 30 April. — Manera tur fanatico di deporte sa, nos a encontra den e weganan pa copa Juliana un gran problema. Y esei tabata e incident cu a pasa durante di wega di Dakota contra di RCA, ora arbitro van der Kuijp a termina e wega a la golpe. A.V.B. cu den e caso aki awor mester tuma un medida pa por mira e weganan pa copa Juliana termina, mester a bini hunto pa por decidi e caso y mira kiko mester tuma lugar. Naturalmente den un caso asina cual paso cu A.V.B. tuma lo e ricibi critico, pero nos mester baha tur e critico unda ela cuminza.

E caso aki ta dificil pa por satisface tur banda, especialmente ora e ta consesti di cuater banda cu ta e publico. RCA, Dakota y arbitro van der Kuijp. Nos tambe ta di opinion cu e mejor paso ta pa decidi den e wega. Sea pa hunga e wega tur di nobo of hunga loque falta di e wega. Bond a decidi di haci e ultimo, cu resultado cu RCA no a presenta riba tereno, y di e moda aki a perde pa desicion. Nos ta di opinion cu con cu RCA a presencia riba tereno lo e por a gana di e muchanan di Dakota, como cu ta solamente diez dos minuut di wega falta, y RCA ta un club cu ta remata fuerte den cuminzamento. Tambe nan por a hunga defensief. Asina ta nos no ta kere ningun momento cu ta pa falta di hungadornan cu mester traha sobre tiempo e muchanan di Solito no a presenta riba tereno. Mester tin algo mas aki den e caso, y esei nos no sa. Por ta cu RCA ta sinti di ta den desventaje cu e desicion di AVB, mientras cu desicion di arbitro van der Kuijp ta na nan favor. Peró asina ta socede cu Diadomingo awor pa promer biaha den historia di nos futbal, nos ta bai mira contra otro Los Amarillos di Dakota contra di los Azules di Socotorro. Nos a mencionan den nos articulo anterior cu lo ta bunita pa por mira e dos nan aki contra di otro den copa Juliana promer cu competitie, pa asina nos por husga den un pool con e teamnan lo ta contra di otro pa competitie. Nos no kier a profetisa pero el a resulta manera nos a bisa, aunque cu ta pa via di un encidente. Tur hende ta ansioso pa mira e wega aki te cu por fin nos a hanja e oportunidad.

Den un stadion bon jen nos a mira e dos teamnan subi tereno pa mira kende ta gana e copa Juliana. Pero e wega pa e publico no a bai tanto pa mira kende a gana e copa pero pa mira e dos teamnan aki contra di otro y mira den nan tres esta RCA, Aruba Jrs y Dakota con e resultado lo ta mas of menos den nan promer cu competitie cuminza. Tur e dos teamnan a bini cu nan alineacion cu hungadornan estelar, mientras cu den delanteria di Dakota nos a mira pa promer biaha den alineacion di e team estelar Rey Franken. Arbitro pa e wega tabata Sr. Nicolaas cu a duna senjal pa wega cuminza exactamente cinc'or.

E dos teamnan ta bini den tereno cu e siguente alineacion:

Aruba Jrs.

Tromp
Palm La Roza
Perez Brion Molina
Kemp Brion Malmberg
Rodriguez Tromp
Steba Steba
Adonis Franken Williams
Tromp Maduro Correa
Giel Wester
Wiersma

Dakota

E wega ta cuminza cu Dakota mandando cu biento na su favor. Aruba Jrs tabata domina e muchanan di Dakota completamente den e promer cico minuut di wega. Un rato despues Oscar Steba ta hanja un pasada di Williams liber cu Tromp pero e ta benta pura y e bala ta bai out. Nos mester menciona entre e reportaje aki cu e publico pa mira e wega aki tabata mes grandi cu esun cu a presencia e wega di e Amarillonan contra di RCA. Hopi publico gozando di un bon partido. Especialmente Bibi Perez tabata comprende kiko e wega aki tabata pa nan y tabata cubri su lugar formidable.

Promer pa purba un tiro riba Wiersma tabata Kemp pero su disparo ta sali di out sabando e portero di Dakota hopi dificultad.

Tromp di Aruba Jrs. ta bula y causa hopi aplauso ora cu e salba un bala di Williams. Malmberg cu antes tabata den alineacion di Dakota pero awor ta hanje mas comodo den e camiseta blauw cu blanco ta hanja e so cu goal ora Wiersma sali pa cohe un bala pero hera e ta benta den goal pero e bala no ta resulta na nada. Den e promer veinte minuut di wega Gochi Brion ta hanja un bon oportunidad y e ta lanza un canjonazo den goal, e wega ta bira e ora ei den ventaje di Aruba Jrs. Promer cu e goal aki nos ta duna Aruba Jrs un ventaje chiquito riba Dakota. Chia Brion a parce un hungador cu a studia e amarillonan como cu meimei di tereno e tabata domina e hungadornan di Dakota completamente. Cu ainda ocho minuut pa hunga den e promer mitar Nufo Steba ta hanja un bala pasa di su ruman y ta buta un bon shoot riba goal pero e bala ta bai halto.

E wega di Dakota y Aruba Jrs tambe tá mustra di ta algo bon pa mira durante di competitie. Esta loque nos ta mirando te den di promer mitar di wega. Den hinter e mitar aki e ex pugilista Rey Franken cu ta dibutando di centro delantero den e team di Dakota e atardi aki no a saca ningun di su disparonan riba portero Tromp. Aki a llega half time. Durante di half time A.V.B. den conneccion cu Autoridadnan a rifa e bicicleta cu tabata den premio di entrada. E number ganador tabata 32735 y e persona fortunado tabata Jacinto Werleman, hungador di e colegialnan di LaSalle y un di e atletanan cu ta priminti hopi den atletismo.

Na salida di e wega Rodriquez ta hanja un bon oportunidad di un pasada di Mundo Kemp pero e ta benta den goal pa Wiersma cohe e bala riba mes bon. Na subida di e bala riba mitar di Aruba Jrs Rey Franken ta hanja su promer oportunidad y ta empata e wega pa su club. Un pa un na tres minuut di wega. Aruba Jrs ta saca bala Rodriguez ta hanja e so cu keeper pero Wiersma ta bula riba e bala y salba na ultimo momento.

Si nos mester tuma e weganan dos aki di Dakota en consideracion anto nos mester cuminza reconoce cu Dakota berdad ta pertenece den hoofd klasse. Hungando un total di dies dos minuut di wega nos ta mira Rey Franken ta atrobe hanja un voorzet bon for di e duo di Williams y Adonis. E ta corre bai larga tur e hungadornan di Aruba Jrs. Tromp ta sali riba dje pero e ta pasa Tromp tambe cu ta benta su curpa riba dje pa e di dos goal pa bula Dakota dilanti cu score di dos pa uno. Aruba Jrs ta cuminza forsa wega buscando pa empata, y Dakota ta hungando awor cu tur loque nan tin pa por gana. Pero aki falta ainda treinta minuut di wega. Riba un corner cu Aruba Jrs ta hanja Chia Brion ta bula y encabeza un bon goal pero Wiersma ta bula y kita e bala di drenta goal. Pero un rato despues ora cu Aruba Jrs bolbe baha cu bala nan no por a stop Aruba Jrs di anota di dos goal riba un tempo di viente cinco minuut di wega. Ta parce cu Leo Rodriguez no por anota contra di Dakota. Pa di tres biaha e ta hanja oportunidad pa anota pero e ta benta den man di portero Wiersma. E oportunidad aki Rodriguez no mester a benta afor como cu e por a trece cambio den wega. E dos teamnan cu a hunga pa promer biaha contra di otro a termina e wega cu score di dos pa dos. Ningun no kier a baha cabez pa otro. Pero como cu ta un knock out nan mester a hunga diez cinco minuut mas. Pero si nos base riba e noventa minuutnan nos mester bisa cu e amarillonan mescos cu a duna RCA hopi rompe cabeza a trece mes problema pa Aruba Jrs. Lo tin hopi cos di mira durante di competitie di e anja aki. Nos no por bisa kende ta sali campoen. Pasombra fuera di e tres teamnan aki nos tin ainda Holandia pa waak. Den e diez cinco minuut di wega nos ta mira den su di dos mitar un bunita tiro di Oscar Steba riba goal pero Tromp no ta permiti nada pa pasa. Tambe riba un corner Dakota ta hera di anota pero e bala ta sali di out. Ora Mundo Kemp drecha un bala pa shoot riba goal Tromp ta bini su dilanti y kita e bala net na ora for di dje. Tambe e diez cinco minuut ta sali sin anotacion cu nos a hanja tiramento di penalty.

Promer pa tira pa Aruba Jrs tabata Martinez y e ta anota. Despues ta tira Oscar Steba pa Dakota y e tambe ta anota. Leo Rodriguez tambe ta tira y anota, pero e bala di Leo no ta conta y den su lugar ta bin tira Mundo Kemp y ta anota mescos. Rey Franken ta tira pa Dakota y Tromp ta salba e bala Gochi Brion ta tira e ultimo y ta score butando Aruba Jrs victorioso riba copa Juliana. Despues di wega directamente tabatin entregamento di e copanan na e clubnan cu a sali number uno y dos den torneo organisa pa fiesta di Juliana.

Cumpleanjos feliz

Mes dia cu nos La Reina Su Mahestad Juliana a haci anja Lesbia Mercedes Petrocchi. Lesbia a cumpli tres anja. Sin duda el a pasa un bon dia. La tabatin fiesta riba fiesta. Hopi anja mas Lesbia.

Di e cumpleanjonan di awe na promer lugar nos kier felicita Senjor Manuel de Freitas, mashar conocir den comerciante di nos isla y donjo di Flor di Mayo. Senjor de Freitas hopi felicidades riba e dia di awe.

Despues nos ta hala pa Noord pa nos felicita Senjor S. Kelly, cual tambe a cumpli un anja di bida mas awe. Nos ta desea Senjor Kelly hopi anja mas den union di su familiares.

TRUPANAN NACIONALISTA TA QUIBRA TUR OPOSICION

SAIGON: — Segun noticianan di parti di gobierno vietnames tabata bisa ayera, tur posicionnan di oposicion di Binh Xoeyen Cholon, un pueblo chines cerca di Saigon a ser conquista pa trupanan nacional. Ora qu noche tabata sera, tur bringamentu a caba.

Segun un noticia di circulacion bon informa e comandante di Bihn Xoeyen, general Van Vien, ta herida.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, paga adelanta.

AGENDA

Diamars 3 Mei

CINE
De Veer Theater: 20.30 „Todos son mis hijos"
Rialto: 20.00 „The neighbour's wife"
Cinelandia: 20.00 „Thunder over the plains"
Principal: 20.00 „Brave warrior".
Aurora: 19.30 „Jungle Jim in the forbidden land".
Savaneta: 19.30 „Ride clear of Diablo".
BOTICANAN DI TURNO:
Oranjestad: Botica Ouster
San Nicolas: Botica San Lucas
Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumulier, Nieuwestraat 25, tel. 1335, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
2.25 Nieuwsberichten
2.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.13 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.10 Zuster Ecury vertelt ons over de ziekendag op 11 Mei.
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente al Pecado de Ayer
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C.C.A. Lezing toegelicht met muziek. Mozart: Pianoconcert in Bes gr. terts.
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Habrimento
6.05 Dushi amanecer na Aruba
6.30 Noticia Ingles
6.45 Melodias matinales
7.00 Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba.
7.30 Melodias romanticas
8.00 Final
2.00 Habrimento
2.05 Popular music
2.15 Noticia Hulandes
2.30 Peticiones pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
3.00 Mundo en Marcha
3.15 Mexico canta
3.30 Novela „El Gato".
3.43 Programa pa Amanan di Cas
4.00 Final
8.30 Habrimento
8.35 Noticia Hulandes
8.45 Peticiones
9.20 Noticia Ingles
9.30 Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Programa Especial
20.00 Mundo en Marcha
20.15 Variedad Musical
20.45 Programa di Mario S. Arends N.V. cu quinteto typico antilliano
21.13 Noticia Spanjó
21.30 Hora Azul
22.00 Muziek Latina
22.30 Final.

Sportdag di La Esperanza, y tambe di La Fama

(Di nos sportreporter)

Oranjestad, 3 April. — Mescos cu na Lago Sport Park y na tereno di La Fama Esperanza di Pos Chiquito tambe a organisa su sportdag. For di och or y treinta nan a buta nan programma den accion cu hopi actividad.

Ta un bunita gesto di directiva di Esperanza di a organisa sportdag pa su miembronan pa di e moda aki den harmonia nan por a celebra fiesta di La Reina. Y nan a buta hopi riba programma. Y nan por a contia cu un bon dia den cooperacion cu nan directiva.

Hunto di Esperanza, y hopi, pega cu nan tereno tabatin otro sportdag, y esaki tabata di La Fama. Nan tambe a organisa sportdag, y alla tambe tabatin hopi entousiasmo. Nos ta spera cu tur e dos clubnan aki por conta nan sportdag pa un exito y cu nan lo organisa un semejante pronto pa progreso di nan club. Nos felicitacion na nan directiva pa su actividad.

JUNTA TA NOMBRA GOBIERNU REPUBLICANO NA SAIGON

General lo a pasa cu tres batayon na partida di gobiernu

SAIGON.: — Premier Dien a publica via radio, qu e hefe di estado mayor di Bing Xoeyen, coronel Minh, a scohe partido di gobiernu hunto cu cincu batayon, asina A.F.P. ta bisa. Ademas Diem a manda un mensahero na Cannes pa pone Bao Dai na altura di e „berdadero situacion" den su pais. E hefe di estado mayor anterior di Bao, Ngoeyen Van Hinh, ta riba su caminda pa Cannes, pa delibera aya cu tur e partidanan den e conflicto politico aqui. Na Paris ta drenta un cantidad di noticia, qu ta contradeci otro, for di Saigon. Despues qu nan a bisa, qu Binh Xoeyen a scohe partida di gobiernu, noticianan despues ta bisa, qu nan a secuentr'é, ora qu e tabata bai over.

A.F.P. ta bisa, qu Ng Dinh Diem, e premier sur-vietnames, a transmiti e publicacion via radio, segun cual Minh y cico batayon a bini over pa parti di gobierno. E mesun noticia di prensa aqui a referi despues na un noticia di cabinet di e premier, segun cual trupanan, cual ta fiel na e comandante di Binh Xoeyen, general Le Vam Vien, a secuestr'é, ora qu e tabata bai na e posicion di ehercito vietnames. E cinco batayonnan lo a bai over tambe, pero nan a bai for di otro, pa cual motibo general Vien tin solamente disposicion di dos batayon, ma so menos 600 homber.

Segun un noticia for di Saigon, e Junta lo a dicidi di laga seis miembro tuma parti na un gobierno republicano, di cual e premier actual, Diem lo ta presidente titular.

E puestonan, qu e Junta lo que ocupa ta esun di comandante general, pa general Phoeng; hefe di estado mayor, genral Minh, premier y minister di relacionnan eterior Toan, minister di guerra Lang; minister di informacion Son, minister pa refugiadonan Ngoc.

Minister di defensa lo bira Tran Trung Dung; Administrador di Justicia Hoang Co Thuy.

Circulonan bon informa ta opina, qu general Nguen van Ty, ex-hefe di estado mayor di ehercito qu a pasa over pa e Junta, lo hanja un puesto den cual e no tin ningun poder.

General Nguyen van Ty, quen bao Bai a nombra como comandante general cu autorizacionnan particular lo no hanja ningun puesto. El a hui bai Noord entre tantu.

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 71

Diripiente di tur banda e presentenan tabata grita: „Sr. Pedro tin palabra".

Y Otilio a lamta diciendo: „Companjeronan. Promé cu mi bini Centro di Panaderia, mi no tabata conoce Mama Luisa; pero boso a sinja mi conoce y tambe aprecie. Segun boso a bisami mama Luisa e ta muhe excelente y chemplar, fiel cumplidora cu su deber. Y ta p'esai mi tá tuma e libertad di ofrece un recuerdo y lo ta pa mi un honor si e acept'e" Y bisando asina el a lamta foi su stul y ofreciendo e muhe un estuche el a bisa: Sra. Perrin, haci mi e fabor di acepta e obsequio aqui y e honor di permiti mi besa bo".

Emociona e muhe a bira su cara pa Otilio, quende a claba dos beso di Hudas riba dje. Y ora cu e muhe a abri e estuche e n' por a reprimi un grito di admiracion. E regalo a pasa di man pa man y tur presentenan tabata goza e regalo dje renchi di orea asina costoso y nan tabata aprecia e generosidad di Otilio.

„Awor pa termina". Otilio a bisa, „mi ta bai ofrece boso un triet di binja dje berdadero Chartreuse".

Mariann a tuma e dos copanan di binja i a presenta cu nan.

„Duna Mama Luisa promé", Otilio a grita. Y e criar a duna Mama Luisa e copa cu binja puro.

Despues Mariana a entrega Otilio e otro copa cu e liquido den dje.

„Na bo salud, Mama Luisa", e miserable a grita.

„Tambe na di bo, Sr. Pedro." e infeliz muhe a grita emociona.

Ora cu nan tur dos a caba di bebe nan binja, e miserable a sonrei contento y tabata bisa den su mes cu hubilo:

„Si, canalla, bo ta irrevocablemente perdi".

Awor e presentenan a suplica Sr. Pedro p'e canta un cancion. Unbez Otilio a cuminza ta canta. Pero apenas el a cuminza cu segundo vers, cu el a stop diripiente y a dal man na su frenta. Su memoria a cuminza ta quita. Un nubia preto a aparece dilanti di su bista. E licor di berdad a cuminza ta traha unbez.

Mariana, victima di un horrible ansiedad tabata contempla tur esaqui cu spanto. E dos polisnan di seguridad tabata scucha sin hera un pia di palabra. Y na boz alto Otilio tabata grita:

„Si, si. Loque mi ta bai conta boso awor aqui ta un otro cancion", el a bisa despues di a basha un grito di harimento.

„Pero por ta loco e homber a bira?" donjó dje restaurant a puntra.

„Loco ami? Ta boso mes ta loco!... Boso ta quere cu mi ta Pedro Lebrun? Ai no. Boso tur ta gran equivoca. Mi ta Otilio Soledad. Mi no ta panadero; mi ta un homber acomoda cu ta biba di su rentanan.... es decir, di rentanan di un primo milionario, quende tur principalnan conoce.... cu ta mi primo Herment".

Scuchando e palabranan aqui Dorothea Forthal a palidece intensámente. Tur presente a lamta para awor y nan a rondona Otilio, contemplando cu inquietud y sorpresa e homber stranjero.

„Paulo Herment, e celebre constructor na Corbón.... El a bisa cu ta mi primo e ta, pero en realidad no t'asina, pasobra mi no ta ni conoci di dje. No.... e homber ai cu ta parce asina honrado.... ta un ladron vulgar.... un incendiario.... un asesino....! mi palabra di honor! M'a conoce foi 21 anja abordo di un vapor.... tempo cu e tabata bai New York.... M'a hui bai foi Francia, pasobra m'a comete un serie di crimen. El a adopta un nomber fantastico.... e nomber di mi primo, quende tabata jama Paulo Herment, quende a muri caba..... I como m'a logra munstra e homber aqui su mentira, pasobra Paulo Herment tabata mi primo legitimo, p'esai ya tin bintiun anja cu mi ta biba riba su costia y mi ta exigie cuanto placa cu mi quier, pasobra cu esni e ta cumpra mi silencio. E primo di mi ai tin hopi millon y su nomber berdadero ta „Gerardo Santagu!"

„Santago Santagu!" Mama Luisa a ripiti medio loco agarrando Otilio na braza. „Quico bo di? Paulo Herment su berdadero nomber ta Gerardo Santagu?"

„M'a bisa i mi ta ripiti esai trobe. Paulo Herment ta Gerardo Santagu", e ladron, incendiario y asesino. Ta Gerardo Santagu a mata Julio Labordes na fabrica di Marton ya ta 21 anja pasa.... E tabata morto spanta e tempo ai pa mi no descubri su secreto. Pero mi tabatin sospecho contra dje y m'a spion'e, mescos cu m'a spiona abo Luisa Perrin, pasobra e liquido canades cu mi tin den mi poder ta pone papia tur cos y bo tambe lo e pone papia tur cos mescos cu lora...."

„Ami"? e muhe a sclama queriendo cu ta loco e tabata bai bira. „Ta quico ta loque cu bo quier bisa?"

„E quier bisa cu el a prepara e licor ai pa bo, pero cu t'e mes a bebe".

Otilio no tabata scucha. Su wowonan a bira corra manera candela. Y manera un loco el a continua:

„E liquido di Chuchillino ai ta bai haci bo confesa dilanti enter mundo cu bo no ta Luisa Perrin, pero Dorothea Fortal...."

„Cerra bo boca", e muhe a grita morto spanta.

„Bo ta Dorothea Fortal, quende su yiu muhe mi a trata di mata", Otilio a continua, „Y abo tambe m'a hera di mata cortando e waja cu tabata wanta e stengel net ora cu b'a pasa bao di dje. Bo ta Dorothea Fortal cu tabata condena cu reclusion perpetua".

Tendiendo e palabra a escapa foi tur e presentenan un grito di terror, pero den palabranan dje stranjero e muhe a mira su salvacion.

„Ah, miserable!" e muhe a bisa. „Bo quier a asesina mi, pero Dios a salba mi. Si, mi amigonan.... mi ta Dorothea Fortal cu tabata condena y cu a hui. Pero mi tabata inocentemente condena pa crimennan di Gerardo Santagu manera boso a caba di tende foi boca dje homber ai. Si..... m'a hui pa mi bai busca mi yiunan: tanto ami como mi yiu e miserable ai a trata di asesina segun su propia confesion. Tur malbado.... Gracias cu mi tin asina tanto testigo di su palabranan. Gracias na boso cu pronto lo mi ser rehabilita den mi honor. Gracias pa boso cu mi no ta e mama di deshonra cu hopi hende lo a pensa. Ya boso sabi awor ta quende mi ta mi amigonan.... Ya boso conoce mi bida y mi desgracia.... Huzga mi awor boso mes. Boso ta condena mi of boso ta salba mi"?

Awor tur e presentenan a rondona Dorothea y tabata primi su man cu respect. I Otilio Soledad a cai foi su stul, victima di crisis di nervio. Awor e poliznan di seguridad a pusha pasa meimei dje multitud y quier a alcanza Dorothea Fortal y un di nan a pone man riba su skouder diciendo:

„Dorothea Forthal, cu a hui foi prison, bo ta preso den nomber di ley".

„Preso a mi?" e muhe desdichada a puntra.

A lamanta awor un indignacion denter e hendenan y nan a murmura:

„Quico? Detene e muhe ai, cu ta e muhe di mas honrada cu nos a conoce aqui den nos ciudad. Esai lo nos no permiti", e panaderonan a grita. „Den e caso ai bo mester detene e bribon ai".

Y nan a forma un guardia di defensa rond di Dorothea y nan mes a pushe large hui bai pa un porta falso di cushina. Y asina e muhe a bin bolbe scapa trobe. E agentenan di seguridad, considerando nan impotente contra e multitud aqui a larga e cos para.

Entretanto Otilio a cai foi stul y tabata lora abao na suela ta grita di dolor.

„Jama un dokter unbez", un dje poliznan a grita. „E homber aqui lo tin di ripiti dilanti huez prome cu e muri tur loque el a caba di papia awor aqui".

A bini un shers y foi su conocemento ainda nan a bai cu Otilio.

Ora cu tur esaqui a caba di tuma luga Mariana a bai den e gabinete reserva, pero el a hanja e luga bashi, pasobra Amanda a disparce, largando riba mesa un billete di 5 frank, pa paga su gasto. Dje restaurant el a bai directamente na cas di Elfrido pa conta esaqui quico a socede, pero e no a hanj'e na cas. Y awor el a bai su mes cas p'e spera David aja, p'e conta esaqui loque a pasa.

Banda di 7'or el a ricibi siguiente carta di David:

„No larga mi ausencia causa bo ningun inquietud, masque cu mi no regresa enter anochi. Nos tin Paulo Herment den nos poder, quende inconscientemente ta bai hiba nos na cas di Otilio Soledad. Y tan pronto cu mi logra conoce cas dje bribón ai. lo mi podera mi dje papelnan di nos.

David".

Algo tranquiliza pa e carta aqui Amanda a tira su curpa riba cama, pero e no por a cohe sonjo.

Nos ta bolbe dirigi nos na e restaurant na plaza di Havre camina nos a larga e tres hombernan. Pa 8.30 en punto e milionario a lamta y a despedi cortesmente foi su dos companjeronan, dirigiendo su pasonan pa caja di Roma. Un rato despues David a sigui su tras masha di acerca. Elfrido y Luciano a bandona e restaurant algun momento despues.

„Bo ta mira e homber ai cu ta camna tras di Paulo Herment?" e artista a puntra su amigo

„Si", Luciano a responde.

„Pues bien! No ta nada stranjo cu mi hanja tende manjan mainta cu e berdadero asesino di bo tata ya ta den nos poder.

„Quico bo ta bisa mi ai?" Luciano a sclama babuca, tendiendo e palabranan aqui.

„Mi quier ta para riba un pedestal pa mi por ripiti bo quizas manjan mes; „Cu ya no ta existi ni menor obstaculo cu por impedi bo di stima Lucita Fortal y tuma esaqui pa bo esposa".

„Mi Dios! Ta quico ta pasando anto?" e hoben a grita victima di un intensa emocion. "Ohala cu bo bon deseonan no ta ganja bo. Pero duna mi mas detalles".

„Ni un palabra mas p'awor. No puntra mi nada. pasobra lo mi no responde bo. Bam tuma un whisky na restaurant La Paz".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pero mi Dios esaki ta un di nan sigur, mi no por ta equivocami. ta un di e bandidonan esaki, el a pone man na su cabez y cu spanto den su cara Juana ta pensando. Di ripiente Tio Daniel cu a drei mira su sobrina manera hende cu ta bai desmaya a grita „Juana ta kico ta pasabo". Pero Juana no por a contesta pasobra el a keda manera muda y si no ta pa Cisco cu a core tene lo el a cai, pero mes ora el a hini na dje trobe y el a bisa nan cu no preocupa pasobra no ta nada particular sino un poco mareo y cu lo el bai descansa un poco y Juana a kita bai pa su camber. Jegando den su camber e cos a keda ta preocupe pasobra con el ta haci bisa su tio cu entre su trahadornan tin un bandido, kico e tio lo bisa cu ta loco e ta of ta cansa e ta y el ta weita vision, Pero no tin ken hisele cu e stem ey no ta stem di e bandidonan, pero si ta asina hopi cos mas mester pasa asina largami bai sosega mi eurpa por lo pronto.

Packard-Clipper 1955 in showroom Fa. Arturo M. Arends tentoongesteld

De heren A. M. Arends, (rechts) directeur van de gelijknamige firma in Oranjestad bewondert hier met de heer A. B. Kniperi Jr. de nieuwe 225 PK Packard-Clipper, die momenteel in de showroom van de heer Arends staat. foto Bonke.

ORANJESTAD. — In de toonzalen van de fa. Arturo M. Arends in de Kortweg te Oranjestad staat op het ogenblik de Packard-Clipper 1955 te pronken in al zijn pracht en praal van techniek en fraaie lijn, uitgedacht door de makers van de Packard-automobielen, die kunnen bogen op een traditie van meer dan een halve eeuw autofabricage.

De fa. Arturo M. Arends werd onlangs aangesteld door de Studebaker-Packard Corporation als vertegenwoordiger op Aruba.

De Clipper is een fraaie wagen, die met zijn 225 pk een fromidabele kracht kan ontwikkelen. Het deed ons goed te zien dat de wagen, stevig en robuust, tegelijk mooi is en sierlijk. Men heeft hier werkelijk een voortreffelijke combinatie weten te maken. Exterieur als interieur zijn zeer goed afgewerkt en uiteraard is de wagen van alle mogelijke snufjes voorzien, als wrap-around windshield enz. Een specialiteit aan de wagen is wel de torsion Suspension System, dat er voor zorgdraagt, dat de wagen op welke wegen men ook rijdt, immer in dezelfde stand blijft. Vlakke of hobbelige wegen in de Packard, dit blijft voor de inzittenden hetzelfde.

Uiteraard trok de tentoonstelling van deze klassewagen veel belangstelling Vrijdagmiddag. Wij kunnen elke automobielliefhebber, en speciaal diegenen, die een klassewagen op zijn juiste waarde weten te waarderen, aanraden eens een kijkje bij de fa. Arturo M. Arends te gaan nemen.

KORT NIEUWS UIT SURINAME

De heer S. Soedardjo, eerste schaduwcandidaat van de K.T.P.I. in Commewijne, heeft het Statenlidmaatschap aanvaard. Hij komt in de plaats van de heer M. A. Karamat Ali, die minister van justitie werd.

BRAND AAN BOORD VAN CUNARD-SCHIP

LONDEN.— Tengevolge van een brand aan boord van de „Brittannie" van de Cunard-lijn, die op weg was van de Verenigde Staten naar Engeland, is vrijwel alle bagage van de passagiers verloren gegaan. Er deden zich geen persoonlijke ongelukken voor.

Grote vier besprekingen over Oostenrijks staatsverdrag

WENEN.: — De ambassadeurs van de Grote Vier — Engeland, Frankrijk de Verenigde Staten en Rusland — begonnen te Wenen besprekingen over de uiteindelijke tekst van het Oostenrijkse Staatsverdrag. De Oostenrijkse regering is bij deze besprekingen vertegenwoordigd door een delegatie onder voorzitterschap van de minister van buitenlandse zaken Leopold Figl.

Men verwacht in welingelichte kringen, dat men in een week tijds er in zal slagen een tekst op te stellen, die de handtekening der vertegenwoordigers van alle vijf betrokken landen zal kunnen verwerven.

De Russen hebben zelfs verklaard dat wat hun betreft de conferentie in drie dagen afgelopen kan zijn.

Mocht men op korte termijn slagen in het opstellen van een aanvaardbare tekst, dan verwacht men dat tussen 12 en 15 Mei de ministers van buitenlandse zaken van de bezettende mogendheden in Wenen bijeen zullen komen op welke bijeenkomst dan het besluit genomen zal worden alle bezettingstroepen uit Oostenrijk terug te nemen.

EERSTE KAMER KEURT INDONESISCHE MAATREGELEN AF

's-GRAVENHAGE.— Heden wordt in de Eerste Kamer bij de behandeling van de begroting van het departement van buitenlandse zaken in stemming gebracht een motie, ingediend door de heren Ruys de Beerenbrouck van de K.V.P., Algra (A.R.), Molenaar (V.V.D.), Kolff (C.H.) en In 't Veld (P. v.d. A.). De motie luidt, dat de Eesrte Kamer, van oordeel is dat de behandeling van Nederlandse arrestanten in Indonesië strijdig is met de rechten van de mens en de meest elementaire beginselen van het volkenrecht moet worden geacht. De Kamer uit haar diepe verontwaardiging over deze mensonwaardige behandeling. Voorts is zij van oordeel, dat hierin niet zonder meer mag worden berust en dringt zij ten krachtigste bij de regering op aan, met alle denkbare passende middelen een rechtsgevoel bevredigende oplossing na te streven.

Inspecteur de Jager met „Artemis" van de K.N.S.M. vertrokken.

ORANJESTAD. — Gisteravond vertrok inspecteur C.A. de Jager, die geruime tijd opgetreden heeft als waarnemend commissaris van het politiekorps op Aruba, met zijn gezin aan boord van de ‚Artemis" van de KNSM naar Curacao, waar hij in een andere functie bij het korps aldaar werkzaam zal zijn.

Bij het vertrek waren tal van vrienden en kennissen aanwezig.

Wij wensen de familie De Jager veel succes op Curacao.

De Staten geven ontwerp commentaar op Noodouderdomsvoorziening

Overheidsinstantie onttrekt zich aan belastingplicht

Vele statenleden juichen de indiening van het ontwerp tot instelling van een noodouderdomsvoorziening toe, aangezien zij daarin een sociale maatregel van groot belang voor de bevolking zien. Het stemt tot grote voldoening, dat de regering een maatregel gezocht heeft in de richting van sociale verzekering, die later, nadat deze grondslag is gelegd, verder uitgebouwd zal kunnen worden.

Enige leden, die eveneens te kennen gaven waardering te hebben voor de doelstelling, waren, evenwel van mening, dat het onderhavige ontwerp niet een ouderdomsuitkering regelt, immers beoogt aan hen, die de 60-jarige leeftijd bereikt hebben en in behoeftige omstandigheden verkeren, een uitkering te verstrekken en stelt regelen daartoe. Naar de mening van de leden aan het woord behoort dit onderwerp volgens de bepalingen van de Eilandenregeling tot het uitsluitend gebied van de Eilandsraden, omdat het treffen van een regeling ter voorziening in de nood van behoeftigen niet van karakter verandert door het stellen van een bepaalde leeftijdsgrens. Niet wordt begrepen, waarom iemand, die op 58-jarige leeftijd in behoeftige omstandigheden verkeert, nog twee jaren zal moeten wachten om een uitkering te kunnen krijgen, daar hij toch in dezelfde omstandigheden verkeert als de 60-jarige. Ook de mededeling, dat het in de bedoeling ligt te zijner tijd een verzekering voor de oude dag tot stand te brengen, brengt geen verandering van karakter van het ontwerp. De ratio ervan blijft onveranderd t.w. de verstrekking van een uitkering in behoeftige omstandigheden. Niets staat naar de mening van de leden aan het woord de Eilandsraden dan ook in de weg om ter voorziening in de nood van behoeftigen een regeling van gelijke strekking in he leven te roepen, te meer, daar zij zelf de daarvoor benodigde gelden zulen moeten opbrengen.

Andere mening

Tegenover de opvatting van de zojuist aan het woord geweest zijnde leden, dat de in dit ontwerp geregelde materie naar hun mening de Eilandsraden niet competeert. Zowel het karakter als de aard ervan vragen om een centrale regeling. Het inzicht der Regering, dat het hier een noodouderdomsvoorziening betreft als voorloper van een ouderdomsvoorziening, waarvan de regeling ingevolge de Eilandenregeling zonder twijfel landszaak is wordt dan ook volkomen gedeeld In dit verband ware het wellicht goed op te merken, dat deze zienswijze ook gedeeld werd door de voormalige Regering en Staten, waarvon de meeste der betrokken leden, die de onderhavige regeling thans een eilandszaak noemen, deel uitmaakten. Ter adstructie hiervan kan verwezen worden naar de in de loop der jaren tussen Staten en Regering gevoerde gedachtenwisseling over de noodouderdomsvoorziening. Zo kan in herinnering worden gebracht de door de Staten in hun vergadering van 1 Augustus 1953 aanvaarde motie, waarin de wenselijkheid werd uitgesproken, dat er een voorlopige regeling zou worden vastgesteld „ter voorziening in de nood van ouden van dagen in afwachting van de totstandkoming van een definitieve voorziening door middel van een veplichte verzekering". De Staten vroegen derhalve toen reeds om een dergelijke regeling en de toenmalige Regering heeft een noodouderdomsvoorziening toegezegd.

Niet definitief

De naam der regeling brengt reeds haar karakter tot uiting; zij voorziet in de „nood", ontstaan door de „ouderdom", terwijl er, om te kunnen spreken van „nood", behoeftige omstandigheden aanwezig dienen te zijn. Dat de Eilandsraden na de totstandkoming van deze regeling een rrgeling van gelijke strekking zouden kunnen vaststellen zonder met het in de Eilandenregeling in het leven geroepen „hoger toezicht' in conflict te komen, is nauwelijks aan te nemen. Wat betreft de opmerking met betrekking tot de leeftijdsgrens, met name waarom die niet op b.v. 58 jaar is gesteld, zouden de leden aan het woord naar voren willen brengen, dat ergens een grens dient te worden getrokken. Met hetzelfde recht zou kunnen gevraagd worden, waarom niet op 48-jarige of op 38-jarige leeftijd aanspraak op een uitkering zou kunnen worden verkregen. In het algemeen kan gezegd worden, dat iemand op 60-jarige leeftijd niet meer aan het arbeidsproces kan deelnemen, terwijl in het oog dient te worden gehouden, dat het in dit ontwerp gaat om een tijdelijke premievoorziening.

De financiering

Een derde groep van leden, die in beginsel geen bezwaar tegen het onderhavige ontwerp hebben, kon zich geenszins verenigen met de wijze, waarop de Regering zich voorstelt de financiering van de beoogde maatregelen te regelen. Voorlopig is deze financiering op twee wijzen geprojecteerd. Blijkens de Memorie van Toelichting stelt de Regering zich voor ongeveer de helft van het benodigde bedrag van drie millioen uit de huidige inkomsten te verkrijgen, terwijl het resterende bedrag zal moeten komen uit een binnen enkele dagen in te dienen ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Zegelbelastingverordening. In de eerste plaats dringt zich de vraag op, wat verstaan moet worden onder „de huidige inkomsten".

Zijn dat die op de begroting of is dat dat gedeelte der gelden van de Landsloterij, hetwelk deze loterij thans reeds aan instellingen als uitkeringen verstrekt ten behoeve van dezelfde personen, die onder de onderhavige regeling zullen vallen. De opmerking, dat een belangrijke besparing van uitgaven zal worden verkregen door de overdracht van sociale- en economische zaken aan de eilandgebieden, gaat van de veronderstelling uit, dat deze overdracht op zeer korte termijn haar beslag zal hebben gekregen, hetgeen de leden aan het woord voorkomt nogal eufemistisch uitgedrukt te zijn. Bedoeld zal wel zijn, dat, als dat departement aan de eilandgebieden overgedragen zal zijn, op de landsbegroting gelden vrij zullen komen, tenzij hieruit moet worden gelezen, dat de financiering van de noodouderdomsregeling gedeeltelijk door de eilanden zal moeten worden gedragen. Aan deze financiele kwestie zit principieel veel meer vast. De landsbegroting voor het dienstjaar 1955 — en in dit verband is het goed te letten op de uitspraak der Regering, dat zij de mogelijkheid ziet ongeveer een bedrag van anderhalf millioen uit de huidige inkomsten te financieren — toont een belangrijk tekort, waarbij nog komt, dat het eilandgebied Curacao geweigerd heeft om zijn bijdrage aan het Land ad ƒ. 950.000,— op zijn begroting te brengen. Dit bedrag, dat het ruim over had, is bij de openbare behandeling van de eilandsbegroting voor het dienstjaar 1955 snel en afdoende opgemaakt. Door deze handeling is de hoogstmerkwaardige figuur ontstaan, dat een overheidsinstantie zich welbewust onttrekt aan een haar wettelijk opgelegde verplichting. Deze zelfde instantie zou men de vraag kunnen voorleggen, welke haar houding is tegenover de belastingplichtige, die zich opzettelijk onttrekt aan zijn plicht bij te dragen aan de instandhouding van zijn overheidsapparaat en of zij van mening is, dat alle in de wet opgenomen maatregelen om de nalatige, zo nodig hardhandig, tot de orde te roepen, alleen maar voor de aardigheid daarin voorkomen. De betrokken overheidsinstantie geeft hierin wel een heel bedenkelijk voorbeeld, terwijl degenen, die haar daartoe brengen, blijk geven van een volkomen gemis aan burgerzin en verantwoordelijkheidsinstantie geeft hierin wel een heel bedenkelijk voorbeeld, terwijl degenen, die haar daartoe brengen, blijk geven van een volkomen gemis aan burgerzin en verantwoordelijkheidsgevoel, leidende tot gezagsondermijning, en van een mentaliteit, die in een periode van staatkundige opbouw, die in de Nederlandse Antillen in ontwikkeling is, uitermate ongewenst geacht moet worden. Is het niet onverantwoord, zo vroegen de leden aan het woord, dat het Land een extra Zegelbelasting wil gaan heffen, als bekend is, dat het eilandgebied Aruba bezig is gelden te reserveren en het eilandgebied Curacao zijn overschotten opmaakt en een klein bedrag reserveert? Is het nodig een extra-belasting te gaan heffen voor oude mensen, waarvan een deel ook op Curacao en Aruba leeft, als er geld IS en er alleen door onverantwoord optreden van een meerderheid in een eilandgebied voor gezorgd wordt, dat er géén geld is? Het totale beeld, dat de begrotingen van het Land en van de eilandgebieden Curacao en Aruba laten zien, is zo chaotisch, dat de leden aan het woord niet bereid zijn mede te werken aan het in het leven roepen van een nieuwe belasting, als op dit gebied niet eerst orde op zaken wordt gesteld. Zij zouden er dan de voorkeur aan geven, dat het Land de wet maakt en de uitvoering en financiering ervan in handen van de eilandgebieden legt. Voor het lopende jaar zal de uitvoering van de onderhavige regeling, gesteld dat zij per 1 Juli a.s. in werking treedt, alleen een bedrag van rond anderhalf millioen vergen, aannemende, dat inderdaad dit bedrag uit de lopende inkomsten verkregen kan worden, zodat een wijziging van de Zegelbelastingverordening voorlopig niet nodig is, waardoor de Regering de gelegenheid heeft de gehele financiele opzet van de Antillen, die momenteel chaotisch is, grondig te herzien en te regelen.

Dat de Regering ter financiering van de tweede helft der benodigde uitgaven overgaat tot wijziging der Zegelbelastingverordening achten vele leden niet bezwaarlijk.

Naar aanleiding van het vorenstaande wilden verscheidene leden naar voren brengen, dat het Land een eilandgebied de verplichting op kan leggen om in de landsbegroting bij te dragen, een maatregel, waartoe het zal moeten overgaan, wanneer een bepaald eilandgebied weigerachtig blijft zijn bijdrage te leveren. Als dit eilandgebied inmiddels zijn overschotten opgemaakt heeft, zal het zich hij het nemen van een dergelijke maatregel door eigen schuld voor een tekort zien geplaatst.

De leden, die hiervoor hun bezwaar kenbaar hadden gemaakt tegen een wijziging van de Zegelbelastingverordening, hadden tegen dit voorstel nog een ander bezwaar. Het is algemeen bekend, dat reeds nu clandestien veel in buitenlandse loterijen wordt gespeeld. Worden de loterijbriefjes der Landsloterij duurder dan worden zij nog onaantrekkelijker dan zij blijkbaar reeds zijn. Het euvel van het spelen in buitenlandse loterijen blijkt de politie niet tegen te kunnen gaan. Waarom zouden wij dan het spelen in buitenlandse loterijen niet toelaten en ook de loterijbriefjes van die loterijen aan een belasting onderwerpen?

Dat de Landsloterij door het Regeringsvoorstel aantrekkelijkheid zou verliezen, vermogen vele leden voorshands niet inzien, daar de aantrekkelijkheid van een loterij door het betalen van een geringe verhoging op de loterijbiljetten niet minder wordt, wanneer de kansen gelijk blijven.

In dit verband zou het aanbeveling verdienen, dat de Raad van Toezicht en Advies der Landsloterij de mogelijkheid bekijkt om enkele grote prijzen — o.m. een der hoofdprijzen — te splitsen in verscheidene kleinere prijzen, hetgeen naar het inzicht van de leden aan het woord de aantrekkelijkheid van de Landsloterij zeer zeker ten goede zal komen.

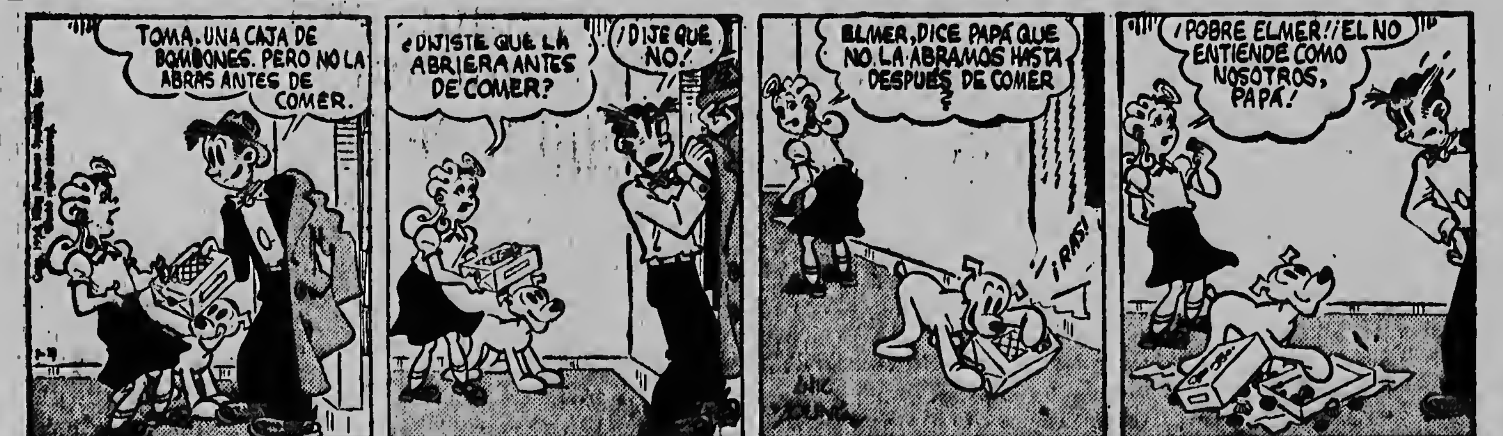
Enige leden zouden gaarne mede in verband met de gemaakte opmerking, dat ook de voormalige Regering zich met een centrale regeling van de onderhavige materie zou hebben verenigd, willen vernemen of de Raad van Advies over DIT ontwerp gehoord is, terwijl zij verzochten een opgave te mogen ontvangen van het aantal personen, verdeeld naar de eilanden, dat onder de voorgestelde regeling zal vallen.

BAO DAI WIL NAAR VIETNAM
als alles rustig is

PARIJS.— Het Vietnamese staatshoofd, Bao Dai, heeft in een te Parijs gepubliceerd interview verklaard van plan te zijn naar Vietnam terug te keren, zodra de toestand er minder verward is. Hij zal een programma van actie meenemen. In het interview, dat was verleend aan het avondblad „France Soir", zeide Bao Dai, dat hij op verzoek van premier Ngo Dinh Diem sinds de conferentie van Genève in Frankrijk was gebleven. Op de vraag, of zijn langdurig verblijf in Frankrijk niet de critiek van het Vietnamese volk zou uitlokken, antwoordde Bao Dai: „k ben op verzoek van Ngo Dinh Diem in Frankrijk gebleven sinds het einde van de Geneefse conferentie. Mijn afwezigheid uit Vietnam had tot doel de verlening van de volledige volmachten, die Diem naar zeggen nodig had voor het welslagen van zijn politiek program door de scheuring in het land, althans in schijn, te rechtvaardigen."

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Ata un caha di chocolati pa bo, pero no habrie promer cu bo come".
„Con bo di habriele promer mi come"?
„Mi a bisa cu no!"

„Elmer, papa a bisa no habrie e caha di chocolati promer cu come".
„E pobre e no ta comprende manera nos, papa".